

**Formes allogènes dans le discours :  
imbrication et résonance  
dans la littérature et les arts anglophones**

Comme l'indique l'étymologie, le terme 'allogène' ('autre origine') caractérise l'étranger, le non-autochtone, l'Autre. Comme les paroles, dont «une bonne moitié nous vient d'autrui» selon Mikhail Bakhtine, le discours intègre des éléments allogènes: mots étrangers, voix autres, genres autres (la poésie dans le roman par exemple), ou, de façon plus radicale encore, autres formes d'art, l'image faisant irruption dans le texte ou le texte dans l'image. Juxtaposés de façon flagrante ou implicite au texte initial, ces éléments allogènes entrent en résonance avec lui. Se pose la question de l'impact de l'autre sur l'identité de l'œuvre. En d'autres termes, y a-t-il assimilation ou, au contraire, mise en exergue de la différence ?

C'est cette question qu'abordent, chacune à leur manière, les études rassemblées dans ce recueil qui présente des regards croisés entre linguistique et littérature sur des notions critiques essentielles comme le dialogisme (voix, genres), l'intertextualité, ainsi que le rapport texte/image. En dernier ressort, ces études mettent toutes en lumière le rôle accru, voire transformé, du lecteur à qui il revient de recomposer le sens ou de faire simplement le constat de sa dissémination.

*Fabienne Gaspari et Catherine Mari sont maîtres de conférences en littérature anglaise à l'université de Pau et des Pays de l'Adour.*



30 €  
ISBN : 978-2-296-55539-6



L'Harmattan

**Formes allogènes dans le discours :  
imbrication et résonance  
dans la littérature et les arts anglophones**

RIVES

*Cahiers de l'Arc Atlantique - Numéro 6*

**Formes allogènes dans le discours :  
imbrication et résonance  
dans la littérature et les arts anglophones**

*Responsables du numéro :*

**Fabienne Gaspari et Catherine Mari**

Equipe d'Accueil Langues, Littératures et Civilisations de l'Arc Atlantique  
*Université de Pau et des Pays de l'Adour*

Avec le concours du Conseil régional d'Aquitaine,  
du Conseil général des Pyrénées-Atlantiques  
et de la Communauté d'agglomération de Pau